



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Financave
Ministarstvo Finasija - Ministry of Finance



Dogana e Kosovës - Carina Kosovo - Kosovo Customs

UDHËZIMI ADMINISTRATIV .NR. 49/2018
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHEZIMIT ADMINISTRATIV NR.69/2009
QË PËRCAKTON KUSHTET PËR BARTJEN E PRODUKTEVE ME AKCIZË DHE DOKUMENTET QË DUHET TA
SHOQËROJNË ATË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 49/2018
ON THE AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.69/2009
THAT DETERMINES CONDITIONS FOR THE TRANSPORT OF EXCIZE PRODUCTS AND THEIR ACCOMPANYING
DOCUMENTS

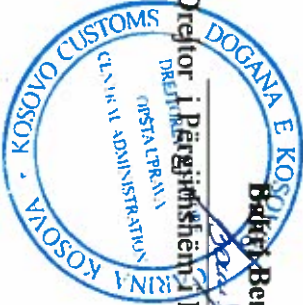
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 49/2018
O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA Br.69/2009
KOJI PROPISUJE USLOVE ZA PREVOZ AKCIZNE ROBE I PRATEČU DOKUMENTACIJU

| | |
|---|-------------------------|
| DOGANA E KOSOVËS - CARINA KOSOVA - KOSOVA CUSTOMS | |
| 18.05.2018 | DALJE - IZLAZ - PASSING |
| №/№No. 01/228/2018 | |
| Drejtori/Qeveritar / глава / глава - Central Administration | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Drejtori i Përgjithshëm i Doganës së Kosovës, në mbështetje të nenit 6, paragrafi 8 pika (g), të Kodit Doganor dhe të Akcizave nr. 03/L-109, ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-099 dhe me qëllim të përcaktimit të kushteve në bazë të së cilave bëhet bartja e ndonjë produkti me akcizë, si dhe dokumentet të cilat shoqërojnë bartjen, pas këshillimit me Ministrinë e Financave,</p> | <p>Kosovo Customs Director General, support to article 6, paragraph 8 section (g), of Customs and Excise Code no.03/L-109, amended and supplemented by Law no. 04/L-099 and with the purpose of determining conditions based on which is performed the transport of any product with excise, as well as their accompanying document, after the consultation with the Ministry of Finances,</p> | <p>Generalni Direktor Carine Kosova, shodno člana 6, stav 8, tačka (g) iz Zakonika o Carini i Akcizama br. 03/L-109, dopunjen i izmenjen Zakonom br. 04/L-099 i u cilju propisivanja uslova za prevoz akcizne robe i dokumenti koji prate prevoz, nakon konsultacija sa Ministarstvom Finansija,</p> |
| <p>nxjerr këtë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 69//2009 QË PËRCAKTON KUSHTET PËR BARTJEN E PRODUKTEVE ME AKCIZË DHE DOKUMENTET QË DUHET TA SHOQËROJNË ATË</p> <p>Nr. ____ / ____ / ____</p> | <p>Issues this:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON THE AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.69/2009 THAT DETERMINES CONDITIONS FOR THE TRANSPORT OF EXCIZE PRODUCTS AND THEIR ACCOMPANYING DOCUMENTS</p> <p>No. ____ / ____ / ____</p> | <p>izdaje ovo:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA Br.69/2009 KOJI PROPISUJE USLOVE ZA PREVOZ AKCIZNE ROBE I PRATEĆU DOKUMENTACIJU</p> <p>Br. ____ / ____ / ____</p> |
| <p>Neni 1 Qëllim</p> <p>Paragrafi 1.1 i nenit 1 fshihet dhe riformulohet si në vijim:</p> | <p>Article 1 The purpose</p> <p>Paragraph 1.1 of article 1 is deleted and reformulated as follows:</p> | <p>Çlan 1 Cilij</p> <p>Stav 1.1., iz člana 1 briše se i glasi:</p> |
| <p>1.1. Ky Udhëzim Administrativ rregullon dhe siguron bazën ligjore dhe përcaktion kushtet për bartjen e mallrave me akcizë me takse të pezulluar, prej një depeje të mallrave me akcizë (DMA) apo tregtari të mallrave me akcizë TMA,</p> | <p>1.1. This Administrative Instruction regulates and provides legal base and determines conditions for the transport of goods with suspended tax, from a warehouse with excise Goods (EGW) or a vendor of goods with</p> | <p>1.1. Ovo Administrativno Uputstvo reguliše i osigura pravnu osnovu i utvrđuje uslove za prevoz akcizne robe sa porezom sa odgodom, iz skladište akcizne robe (SAR) ili trgovca akcizne robe TAR, u skladište akcizne robe</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>në një depo të mallrave me akcizë (DMA) apo tregtari të mallrave me akcizë (TMA).</p> | <p>excise (VGE), into a excise goods warehouse (EGW) or a vendor of excise goods (VEG).</p> | <p>(SAR) ili trgovac akcizne robe (TAR).</p> |
| <p>Neni 2 Përkufizimet bazë</p> <p>1. Në nenin 2 të udhëzimit bazë fshihen në tërësi përkufizimet „Plumbçe“ „Sistemi i Paralajmërimit“ Kontejner“ dhe „Automjetet“</p> <p>2. Përkufizimit „Bartje“ në vazhdim i shtohet teksti si në vijim: (prej një DMA apo TMA në një DMA apo TMA tjetër)</p> | <p>Article 2 Basic definitions</p> <p>1. In article 2 of basic instruction are entirely deleted the definitions “Seal”, “Warning System” “Container” and “Vehicle”.</p> <p>2. To the definition of “Transport” is added the text as follows: (from one EGW or VEG into one another EGW or VEG)</p> | <p>Član 2 Osnovne definicije</p> <p>1. U članu 2 osnovnog uputstva briše se definicija “Plomba”, “Sistem najave” “Kontejner” i “Vozilo”</p> <p>2. Definiciju “Prevoz” se dodaje tekst i glasi: (od SAR ili TAR do SAR ili drugi TAR).</p> |
| <p>Neni 3 Bartja e Produktëve me Akcizë</p> <p>1. Në nenin 3 të udhëzimit bazë fshihen në tërësi paragrafi (b) dhe (c).</p> | <p>Article 3 The transport of excise products</p> <p>1. In article 3 of basic Instruction are entirely deleted paragraphs (b) and (c).</p> | <p>Član 3 Prevoz akcizne robe</p> <p>1. U članu 3 osnovnog uputstva, stavovi (b) i (c) se u potpunosti brišu.</p> |
| <p>Neni 4 Dokumenti përcjellës administrativ</p> <p>1. Në paragrafin (5) të nenin (4) të udhëzimit bazë fshihen në tërësi nën-paragrafët (c) dhe (d).</p> | <p>Article 4 Administrative accompanying document</p> <p>1. In paragraph (5) of article (4) of basic instruction are entirely deleted sub-paragraphs (c) and (d).</p> | <p>Član 4 Administrativni prateci dokument</p> <p>1. U stav (5) člana (4) osnovnog uputstva brišu se tačka (c) i (d).</p> |
| <p>Neni 5</p> <p>1. Nenet (5), (6) dhe (7) i Udhëzimit bazë fshihen në tërësi.</p> | <p>Article 5</p> <p>1. Articles (5), (6) of Basic Instruction are entirely deleted.</p> | <p>Član 5</p> <p>1. Članovi (5), (6) i (7) Osnovnog uputstva se u potpunosti brišu.</p> |

B.3.

| | | |
|--|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 6 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Doganës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Date <u>18/05/2018</u>.</p> <p style="text-align: right;">Bahri Berisha Drejtori i Përgjithshëm i Doganës së Kosovës</p>  | <p style="text-align: center;">Article 6 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the day of endorsement by Kosovo Customs Director General.</p> <p style="text-align: right;">Date <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>.</p> <p style="text-align: right;">Bahri Berisha Kosovo Customs Director General</p> | <p style="text-align: center;">Član 6 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo administrativno putstva stupa na snagu danom potpisivanja od strane generalnog direktora Carina Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Datum <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>.</p> <p style="text-align: right;">Bahri Berisha Generalni direktor Carina Kosova</p> |
|--|---|---|